

Journals

No. 54

Friday, February 6, 1998

10:00 a.m.

Journaux

N^o 54

Le vendredi 6 février 1998

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-18, An Act to amend the Customs Act and the Criminal Code, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)) for Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)) for Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans) moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans) laid upon the Table, — Copies of letters addressed to the Honourable David Anderson, Minister of Fisheries and Oceans, regarding the Pacific Salmon Treaty negotiations (English text only). — Sessional Paper No. 8530-361-9.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur les douanes et le Code criminel, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport sans amendement.

M. Chan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), au nom de M. Dhaliwal (ministre du Revenu national), appuyé par M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Chan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), au nom de M. Dhaliwal (ministre du Revenu national), appuyé par M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans) dépose sur le Bureau, — Copies de lettres adressées à l'honorable David Anderson, ministre des Pêches et Océans, concernant les négociations entourant le Traité sur le saumon du Pacifique (Texte anglais seulement). — Document parlementaire n^o 8530-361-9.

Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services) laid upon the Table, — Copy of a letter addressed to the Honourable Andy Scott, Solicitor General of Canada, concerning the military bunker at former CFB Penhold (English text only). — Sessional Paper No. 8530–361–10.

M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) dépose sur le Bureau, — Copie d'une lettre adressée à l'honorable Andy Scott, solliciteur général du Canada, concernant le bunker à l'ancienne base militaire BFC Penhold (Texte anglais seulement). — Document parlementaire n° 8530–361–10.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361–0219 concerning East Timor. — Sessional Paper No. 8545–361–30;

— Nos. 361–0317 and 361–0323 concerning Canada's railways. — Sessional Paper No. 8545–361–29A;

— Nos. 361–0318, 361–0327 and 361–0328 concerning national unity. — Sessional Paper No. 8545–361–27D;

— No. 361–0321 concerning rural communities. — Sessional Paper No. 8545–361–31.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n° 361–0219 au sujet du Timor oriental. — Document parlementaire n° 8545–361–30;

— n°s 361–0317 et 361–0323 au sujet des chemins de fer du Canada. — Document parlementaire n° 8545–361–29A;

— n°s 361–0318, 361–0327 et 361–0328 au sujet de l'unité nationale. — Document parlementaire n° 8545–361–27D;

— n° 361–0321 au sujet des communautés rurales. — Document parlementaire n° 8545–361–31.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 20th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Canadian Heritage:

Jim Pankiw for Eric Lowther

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committees:

Canadian Heritage

Eric Lowther

Natural Resources and Government Operations

Maurice Vellacott

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) for Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-food), Bill C–30, An Act respecting the powers of the Mi'kmaq of Nova Scotia in relation to education, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 20^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent du patrimoine canadien:

Jim Pankiw pour Eric Lowther

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents:

Patrimoine canadien

Eric Lowther

Ressources naturelles et des opérations gouvernementales

Maurice Vellacott

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), le projet de loi C–30, Loi concernant les pouvoirs des Mi'kmaq de la Nouvelle-Écosse en matière d'éducation, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mr. Marceau (Charlesbourg), Bill C-309, An Act providing for equal treatment for persons cohabiting in a relationship similar to a conjugal relationship, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), seconded by Mr. Hoepfner (Portage — Lisgar), Bill C-310, An Act to require special interest groups that receive grants or loans from public funds to submit for tabling in Parliament a report on the purposes to which the funds were put, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Sauvageau (Repentigny), seconded by Mr. Marceau (Charlesbourg), Bill C-311, An Act to amend the Criminal Code (reimbursement of costs following a free pardon), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Clouthier (Renfrew — Nipissing — Pembroke), moved, — That the 20th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Thompson (Wild Rose), one concerning young offenders (No. 361-0375);

— by Dubé (Madawaska — Restigouche), two concerning pay equity (Nos. 361-0376 and 361-0377);

— by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), one concerning international trade (No. 361-0378).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-18, An Act to amend the Customs Act and the Criminal Code be now read a third time and do pass.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M. Marceau (Charlesbourg), le projet de loi C-309, Loi prévoyant le traitement égal des personnes vivant dans une situation assimilable à une union conjugale, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bailey (Souris — Moose Mountain), appuyé par M. Hoepfner (Portage — Lisgar), le projet de loi C-310, Loi obligeant les groupes d'intérêts spéciaux qui reçoivent des subventions ou des prêts provenant de fonds publics à produire un rapport à être déposé au Parlement sur les objets auxquels ces fonds sont utilisés, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Sauvageau (Repentigny), appuyé par M. Marceau (Charlesbourg), le projet de loi C-311, Loi modifiant le Code criminel (remboursement des dépens dans le cas d'un pardon), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Clouthier (Renfrew — Nipissing — Pembroke), propose, — Que le 20^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Thompson (Wild Rose), une au sujet des jeunes contrevenants (n^o 361-0375);

— par M. Dubé (Madawaska — Restigouche), deux au sujet de l'équité salariale (n^{os} 361-0376 et 361-0377);

— par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), une au sujet du commerce international (n^o 361-0378).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dhaliwal (ministre du Revenu national), appuyé par M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur les douanes et le Code criminel soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 12:57 p.m. by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved, — That, in the opinion of this House, the practice of vote pairing should be abandoned and the Standing Orders be amended to establish an absentee proxy voting system which would permit a party to cast properly authorized proxy votes for no more than 25% of its Members. (*Private Members' Business M-28*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)) — Report on the Operation of the Canadian Multiculturalism Act for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Canadian Multiculturalism Act, R. S. 1985, c. 24 (4th Supp.), s. 8. — Sessional Paper No. 8560-361-577. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

ADJOURNMENT

At 1:58 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 12h57, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. White (North Vancouver), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, la pratique du pairage aux fins des scrutins devrait être abandonnée et que le Règlement devrait être modifié de façon à établir, pour les députés absents, un système de vote par procuration qui permettrait à chaque parti de déposer des votes par procuration dûment autorisés pour au plus 25 p. 100 de ses membres. (*Affaires émanant des députés M-28*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M^{me} Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)) — Rapport sur l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur le multiculturalisme canadien, L. R. 1985, ch. 24 (4^e suppl.), art. 8. — Document parlementaire n^o 8560-361-577. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

AJOURNEMENT

À 13h58, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.